

(N° 335)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 12 JUIN 1923.

Projet de loi de recrutement ⁽¹⁾.
(Dispositions réservées.)

Ontwerp van wervingswet ⁽¹⁾.
(Voorbehouden bepalingen.)

I. — SOUS-AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. MATHIEU.

ART. 2 (ancien 6).

Remplacer le dernier alinéa de l'amendement de M. Marck par la disposition suivante :

Au moment de leur incorporation, les miliciens peuvent renoncer purement et simplement au bénéfice du recrutement régional, ou demander à être incorporés dans les provinces où il est fait usage d'une autre langue que celle employée dans la région où ils ont leur domicile.

Au cas où, dans une province, il se trouve un nombre suffisant de miliciens qui expriment le désir de recevoir l'enseignement militaire dans une autre

I. — SUB-AMENDEMENT INGE- DIEND DOOR DEN HEER MATHIEU.

ART. 2 (vroeger 6).

De slotalinea van het amendement-Marck te vervangen door de volgende bepaling :

De militieplichtigen kunnen, bij hunne inlijving, van het voordeel der gewestelijke werving zonder meer afzien of vragen om te worden ingelijfd in de provinciën, waar eene andere taal wordt gebruikt dan die gesproken in het gewest waar zij hunne woonplaats hebben.

Ingeval, in eene provincie, door een voldoende getal militieplichtigen het verlangen wordt uitgedrukt, het militair onderricht te ontvangen in eene

(1) Exposé général, n° 448 (1921-1922).
Projet de loi, n° 10 (art. 2; 5, al. 3 et 4; chapitres II et XIII et art. 87 réservés).

Rapports, n°s 96 et 150.

Amendements, n°s 142, 152, 183, 189, 267, 310, 311 et 333.

(1) Algemeene toelichting, n° 448 (1921-1922).
Wetontwerp, n° 10 (art. 2; 5, al. 3 en 4; hoofdstukken II en XIII en art. 87 voorbehouden).

Verslagen, n°s 96 en 150.

Amendementen, n°s 142, 152, 183, 189, 267, 310, 311 en 333.

langue que celle qui y sera mise en usage, ces miliciens peuvent être incorporés dans une unité spéciale qui sera, autant que possible, effectuée à la garnison de la province.

Un arrêté royal détermine les conditions dans lesquelles cette unité est organisée.

andere taal dan die welke er zal gebruikt worden, kunnen die militieplichtigen ingelijfd worden bij eene bijzondere eenheid, welke, zooveel mogelijk, in het garnizoen der provincie opgericht wordt.

De wijze, waarop die eenheid wordt ingericht, wordt bij Koninklijk besluit bepaald.

JULES MATHIEU.

II. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. MARCK.

ARTICLE PREMIER.

Litt. C. — **Rédiger comme suit :**

Les troupes de l'armée territoriales, à l'exception des hommes mariés ayant quatre enfants en vie, peuvent, en cas de nécessité, être versées dans l'armée de campagne.

ART. 3.

Litt. b) :

1. **Remplacer :** « huit mois » **par :** « six mois ».

2. **Remplacer :** « dix mois » **par :** « huit mois ».

3. **Remplacer :** « douze mois » **par :** « dix mois ».

4. **Remplacer :** « treize mois » **par :** « onze mois ».

5. **Ajouter :**

Le terme de service actif sera réduit pour les miliciens qui produiront, devant la Commission de recrutement, un certificat de préparation militaire,

II. — AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DEN HEER MARCK.

EERSTE ARTIKEL.

Litt. C. — **Te lezen als volgt :**

De troepen der landweer, ter uitzondering van de gehuwde manschappen met vier kinderen in leven, kunnen, desnoods, bij het veldleger ingedeeld worden.

ART. 3.

Litt. b) :

1. « acht maanden » **te vervangen door** « zes maanden ».

2. « tien maanden » **te vervangen door** « acht maanden ».

3. « twaalf maanden » **te vervangen door** « tien maanden ».

4. « dertien maanden » **te vervangen door** « elf maanden ».

5. **Toe te voegen :**

De duur van den actieven dienst wordt verminderd voor de militieplichtigen die een bewijs van militaire voorgeoefendheid, afgeleverd overeenkomstig de des-

délivré conformément à la loi sur la matière. *treffende wet, aan de Wervingscommissie voorleggen.*

Ces miliciens seront appelés au service deux mois après les autres. *Die militieplichtigen worden tot den dienst opgeroepen twee maanden na de overigen.*

Litt. e) :

Supprimer le n° 5°.

Litt. e) :

N° 5° te doen wegvallen

ART. 4.

ART. 4.

Remplacer les mots : « dans des circonstances spéciales » **par les mots :** « lorsque la sécurité publique l'exige ».

De woorden : « in bijzondere omstandigheden », **te vervangen door :** « wanneer de openbare veiligheid dit eischt ».

ART. 6.

ART. 6.

Litt. a). **A ajouter :**

Litt. a. **Toe te voegen :**

Pour autant que les nécessités du service ne s'y opposent pas, les miliciens doivent être autorisés à rentrer chez eux le dimanche.

« In zooverre de behoeften van den dienst zich daartegen niet verzetten, moet het aan de militieplichtigen toegestaan worden des zondags naar huis te gaan. »

H. MARCK.

RENÉ DE BRUYNE

H. VERGELS.